

1 Translate into English. Write your translation on **alternate** lines.

Xenophon brings a meeting to its close with some rousing and inspiring words. Then, as the Greeks have their breakfast, Mithradates arrives with offers of friendship and support.

νῦν τοίνυν, ἔφη, ἀπιόντας ποιεῖν δεῖ τὰ δεδογμένα. καὶ ὅστις τε ὑμῶν τοὺς οἰκείους ἐπιθυμεῖ ἰδεῖν, μεμνήσθω ἀνὴρ ἀγαθὸς εἶναι· οὐ γὰρ ἔστιν ἄλλως τούτου τυχεῖν· ὅστις τε ζῆν ἐπιθυμεῖ, πειράσθω νικᾶν· τῶν μὲν γὰρ νικῶντων τὸ καίνειν¹, τῶν δὲ ἡττωμένων τὸ ἀποθνήσκειν ἐστί· καὶ εἴ τις δὲ χρημάτων ἐπιθυμεῖ, κρατεῖν πειράσθω· τῶν γὰρ νικῶντων ἐστὶ καὶ τὰ ἑαυτῶν σφάζειν καὶ τὰ τῶν ἡττωμένων λαμβάνειν. τούτων λεχθέντων ἀνέστησαν καὶ ἀπελθόντες κατέκαιον τὰς ἀμάξας καὶ τὰς σκηνάς, τῶν δὲ περιττῶν² ὅτου μὲν δέοιτό τις μετεδίδοσαν ἀλλήλοις, τὰ δὲ ἄλλα εἰς τὸ πῦρ ἐρρίπτουν. ταῦτα ποιήσαντες ἠριστοποιοῦντο. ἀριστοποιουμένων δὲ αὐτῶν ἔρχεται Μιθραδάτης, καὶ καλεσάμενος τοὺς στρατηγούς λέγει ὧδε. ἐγώ, ὦ Ἕλληνες, καὶ Κύρω πιστὸς ἦν, ὡς ὑμεῖς ἐπίστασθε, καὶ νῦν ὑμῖν εὖνους· καὶ ἐνθάδε σὺν πολλῷ φόβῳ διάγω³. εἰ οὖν ὀρώην ὑμᾶς σωτήριόν τι βουλευομένους, ἔλθοιμι ἂν πρὸς ὑμᾶς καὶ τοὺς θεράποντας πάντας ἔχων. λέξατε οὖν πρὸς με τί ἐν νῶ ἔχετε ὡς φίλον τε καὶ εὖνουν καὶ βουλόμενον κοινῇ σὺν ὑμῖν τὸν στόλον ποιεῖσθαι.

Xenophon, *Anabasis* 3. 2.39–3.2 (slightly adapted)

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1 καίνω | = κτείνω |
| 2 περιττός, -ή, -όν | superfluous, over and above |
| 3 διάγω | I spend time, tarry |

[Translation: 40]

[Style and fluency: 5]

[Total: 45]

- 2 (a) Translate into English. Write your translation on **alternate** lines.

Menelaus threatens to kill Andromache's son, unless she moves from the altar where she's seeking sanctuary. She laments her current situation.

Με. ἀλλ' ἐξανίστω¹ τῶνδ' ἀνακτόρων² θεᾶς·
ὡς, ἦν θάνης σύ, παῖς ὄδ' ἐκφεύγει μόρον,
σοῦ δ' οὐ θελούσης κατθανεῖν, τόνδε κτενῶ.

Ανδ. ὦ μεγάλα πράσσων αἰτίας μικρᾶς πέρι,
πιθοῦ· τί καίνεις³ μ'; ἀντὶ τοῦ; ποίαν πόλιν
προύδωκα; τίνα σῶν ἔκτανον παίδων ἐγώ;
οἴμοι κακῶν τῶνδ', ὦ τάλαιν' ἐμὴ πατρίς, 7
ὡς δεινὰ πάσχω. τί δέ με καὶ τεκεῖν ἐχρῆν 8
ἄχθος τ' ἐπ' ἄχθει τῷδε προσθέσθαι διπλοῦν;
ἦτις σφαγὰς μὲν Ἔκτορος τροχηλάτους⁴
κατεῖδον οἰκτρῶς τ' Ἴλιον πυρούμενον,
αὐτὴ δὲ δούλη ναῦς ἐπ' Ἀργείων ἔβην
κόμης ἐπισπασθεῖς· ἐπεὶ δ' ἀφικόμην
Φθίαν⁵, φονεῦσιν Ἔκτορος νυμφεύομαι.
τί δῆτ' ἐμοὶ ζῆν ἠδύ; πρὸς τί χρὴ βλέπειν;
πρὸς τὰς παρούσας ἢ παρελθούσας τύχας;
εἷς παῖς ὄδ' ἦν μοι λοιπὸς ὀφθαλμὸς βίου·
τοῦτον κτενεῖν μέλλουσιν οἷς δοκεῖ τάδε.

Euripides, *Andromache* 380–407 (with omissions)

¹ ἐξανίστω	2 nd . sing. pres. imperative of ἐξανίσταμαι (= ἐξανίστασο)
² τὸ ἀνάκτορον, -ου	temple
³ καίνω	= κτείνω
⁴ τροχήλατος, -ον	wheel-drawn
⁵ ἡ Φθία, -ας	Phthia, the homeland in northern Greece of Achilles and his son Neoptolemus

[40]

- (b) Write out and scan lines 7 and 8 (οἴμοι ... ἐχρῆν), marking in the quantities, divisions between feet and main caesurae. [5]

[Total: 45]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.